

普通話教學與策略

目錄

一、前言	1
二、香港普通話教學的定位	1
三、聽說教學和語音知識	2
四、教學策略(一)：創設語言環境	2
五、教學策略(二)：興趣原則	3
六、教學設計	4
七、問卷調查	5
八、調查結果分析	5
九、總結	7
十、參考文獻	8
十一、附件	9

前言

香港缺乏自然的良好的普通話語言環境，成為推展普通話教學的一大障礙。普通話作為一個科目，在沒有口語聽說環境的支持下，教學難度真不小。本文嘗試探討利用普通話流行曲教授普通話在創設語言環境及培養興趣兩方面的效用。

香港普通話教學的定位

在香港，粵語是最直接方便的交際工具，是本港市民在日常生活使用的交際語言，而現代漢語則為書面語體。何國祥(2005)指出從現代漢語角度而言，香港的漢語教學可說是「言文分家」的。香港學校的普通話課只處理現代漢語的聽說和語音知識，更清楚的是漢語拼音，這是其語言教學的獨特性。香港人學普通話，究竟屬第一語言的習得，還是第二語言學習？這是一個有趣的問題，這問題的答案會影響學習的策略。香港人大部分以廣東話為母語，普通話只能視作第二語言，但將它硬套在第二語言的學習理論而加以教授或學習，又似乎不太妥當，畢竟它與我們母語有太多可以直接遷移的地方。香港的課堂上所應用的普通話和粵語都是現代漢語，兩者主要分別在語音或

口語表達，總的來說普通話科是以「聽說為主，讀寫為輔」，聽說教學和語音知識是課程中的兩大核心。

聽說教學和語音知識

香港人學習普通話，建議先努力操練說話和拼音；因為絕大多數的香港人，都具備一定的普通話聽說能力，都懂一點英語。這都是說普通話和拼音的基礎。¹但教師要避免把學生的注意力引向掌握孤立的語言知識，進行枯燥的操練；宜讓學生接觸語言，一切其實都是聆聽開始。另外課堂活動必須有趣，學生才樂意參與。

教學策略(一)：創設語言環境

語言學習規律告訴我們：人們掌握一種語言，不是單靠教師教，而是依靠在教師指導下的練。教師在教學中必須著眼於組織和指導學生的實踐活動，創造生活化的語言環境，使學生在主動積極參與，提供充分的實踐機會。香港在現階段，雖然沒有語言環境，但可積極創造。對於傳媒的普通話節目，更不妨多加利用，而普通話流行曲是一

¹何國祥、張本楠、郭思豪、鄭崇楷、張國松、劉慧：《香港普通話科教學：理論與實踐》，香港：三聯書店，2005年8月。

項不錯的資源，為學生提供一個接觸普通話的機會。

教學策略(二)：興趣原則

興趣是學習的要素。在學習的過程中，學生是否努力學習，要看他的學習興趣如何而定。學生的學習興趣越濃厚，他就會努力學習，所以引起學生學習的興趣，乃是使學生努力學習的基本條件。要維持興趣，不單是供給兒童娛樂，而是要引起學生對於某科的真正興趣，須把某科弄成很有趣味。²學生學習的興趣，和教師所採用的教材的難易有關，更要切合學生的經驗和需要；教學方法有變化，學習的興趣就會隨之增加。興趣可以令學習者保持精神集中，增進課堂上師生的互動和交流，提高學習效果。在制定整體語文課程時顧及學生的需要、興趣和能力，學校應營造良好的語言環境。這是香港語文教育及研究常務委員會的論點。如果學生上普通話課都很享受，就是走對了路。

教學設計

普通話教學是一種技能訓練的教學，它又是以應用為目的的口

²孫邦正：《普通教學法》，台北：國立編譯館，1971年2月。

耳之學。³用視聽教具來教學，容易引起學生的興趣。「五段教學法」裡的第一段是「引起動機」，第五段是「應用」。聽和唱流行曲符合這原理。流行歌曲可製造話題，學生特別容易產生共鳴，實是不錯的教學材料。但教師對於播放的歌曲應當加以選擇，必須配合教學計劃。

在掌握語言的過程中，聽說讀寫非常重要，由於普通話在香港的特別位置，讀寫基本上沒有太大問題，學習普通話最重要的環節是聽和說，但又由於缺乏普通話的語言環境，導致學習普通話的進度有點停滯不前，老師設法彌補方面的不足，其中一個操作簡易的就是利用普通話流行曲。每首歌不消幾分鐘，但效力宏大。

現以「當你孤單你會想起誰」一曲簡述教學設計。此教學設計經歷三個階段(有關工作紙參見附件一)，第一階段只將部分歌詞漏空，然後播放歌曲，讓學生填空。這樣對學生來說難度太大，而且配音唱出的歌詞聲調或有變化，學生未能從中得到趣味，甚或誤以為自己的聆聽能力糟透了。於是出現了第二階段的工作紙，就是在漏空的空置寫上漏空詞語的拼音，學生看了拼音，再聽歌曲，配合上文下理，就能寫出正確答案。可是這設計又令練習太簡單了，學生就算沒有聆

³何國祥、張本楠、郭思豪、鄭崇楷、張國松、劉慧：《香港普通話科教學：理論與實踐》，香港：三聯書店，2005年8月。

聽這一步驟也可完成練習。最後再把工作紙調整過，就是在提供一個拼音欄，當中是所有漏空詞語的拼音，不依次排列。播放歌曲前老師先跟同學完成譯寫詞語，當中涉及拼音訓練、朗讀詞語、糾正發音將個過程，而在師生互動過程中也為聽說訓練造就良好的機會。完成上述活動後，才播放歌曲，學生就能聽出漏空的詞語，完成相關練習。

問卷調查

為了解利用普通話歌曲教授普通話對創設語言環境及培養興趣的效用，進行了一次問卷調查，問卷見附件二。

調查結果分析

本學年教授六個普通話班，共 252 人，共收回問卷 224 份。當中中二級有 161 人；中三佔 63 人；男女人數分別為 122 人及 101 人。據統計，49.5%受訪學生過去的老師曾以普通話歌曲教授普通話，50.5%則是首次以此方法學習。學生認為「聽歌學普通話」增加學習下列項目的機會的比率如下：聆聽：80.3%、拼寫：48.2%、糾正發音：41.1%、朗讀詞語：40.6%、聲韻母：19.6%、聲調：20.5%、變調：25%、粵普對譯：44.6%。可見這方法對聆聽和拼寫都有一定效

果。

其他數據表列如下：

題號	問題	極同意	同意	不同意	極不同意
4	老師使用普通話歌曲教授普通話，課堂氣氛較好。	63.4%	32.6%	2.8%	1.3%
5	若課上播放我喜歡的歌曲，我上課會更留心。	56.3%	40.1%	2.2%	1.3%
6	我希望將自己喜歡的歌曲交予老師作為教材。	42.9%	53.1%	2.2%	1.8%
8	課上多聽普話歌曲，使我課後留意普通話。	33.9%	58.5%	5.8%	1.8%
9	普通話流行曲能提高我對學習普通話的興趣。	45.1%	45.5%	7.6%	1.8%
10	我希望老師繼續使用普通話歌曲教授普通話。	62.9%	33.3%	3.1%	0.4%

對於第十一題，學生似乎將題目錯誤理解為聽歌學普通話的經驗分享，但當中的意見也具參考價值：跟著歌曲唱的時候就覺得有成功感；能聽到歌詞便有成功感；以前我不喜歡聆聽，現在老師用了這個方法使我喜歡聆聽；聽了我喜歡的歌曲，便會積極回答問題。

令人鼓舞的是超過九成的受訪學生認為利用普通話流行曲教授普通話令課堂氣氛較好，使其留心上課，這是成功課堂的重要條件；另外此方法令學生課後多留意普通話，並且願意將自己喜歡的歌曲交予老師作教材，無疑將學習延伸至課外，語言環境擴大了。當一個學生一旦對學習產生濃厚的興趣，他總是積極主動而心情愉快地去進行，不會覺得學習是一種沉重的負擔。學生對這種活動本身感興趣，是因為他們覺得這種活動是他們的輕鬆、愉快、樂趣的源泉，甚至是發揮他們個人的好機會。

成功或失敗的經驗，對於以後的行為態度，產生種種的影響。成功的喜悅，足以提高信心及願望，加強努力的動機；失敗的痛苦，足以傷志氣，減少奮鬥的動機。一般說來，智能不足者，自卑感較重，不宜一再失敗，應多提供成功的機會，以加強動機。資賦優異者，倒應該嚐一嚐失敗的滋味。故此，調整過的工作紙就能滿足這兩方面的要求，無疑增加成效。

學習語言應該多聽多說，要多聽多說就需要有興趣和有能力去聽和說。課堂經驗證明，學生大都專心聽歌，有些還跟著唱。關於中學生的學習特點，施仲謀(1997)指出中學生記憶力好、創造性強、語言可塑性高；聽辨能力比說話能力強；較被動、害羞、囿於「自我形象」，羞於啟齒；學習動機不強，對普通話科不太重視；易受同儕影響。聽歌學普通話讓學生有所期待，音樂帶動人，容易引起學生共鳴，引起學生興趣，增加投入感；又可製造語言環境，可鼓勵學生多聽多唱(多說)。

總結

實驗下來，我們看到普通話歌曲教授普通話在創設語言環境和

培養學生興趣的成效是顯著的。當然這只是一個好的開始，我們還要找出更多更好的方法，為學生創造一種生動活潑、輕鬆愉快的學習氣氛，對激發學生學習普通話的動機和興趣有很大的作用。

參考文獻

- 關樹文：《教師要學一點心理學》，內蒙古：人民出版社，1984年2月。
- 何國祥主編：《用普通話教中文的問與答》，香港：香港教育學院中文系，2002年10月。
- 何國祥、姜貝玲、何偉傑、唐秀玲：《小學普通話科教學設計》，香港：教育署語文教育學院，1987年10月。
- 何國祥、張本楠、郭思豪、鄭崇楷、張國松、劉慧：《香港普通話科教學：理論與實踐》，香港：三聯書店，2005年8月。
- 華爾特·B·科勒斯涅克：《學習方法及其在教育上的應用》，山西：人民出版社，1981年7月。
- 李蔚、祖晶：《課堂教學心理學》，北京：中國科學技術出版社，1999年2月。
- 林立：《第二語言習得研究》，北京：首都師範大學出版社，2000年12月。
- 劉舒生主編：《教學法大全》，北京：經濟日報出版社，1993年12月。
- 黃業華：《校本普通話課程設計》，澳門：紙藝軒，2004年5月。
- 施仲謀、林建平、謝雪梅：《普通話教學理論與實踐》，香港：廣角鏡出版社，1997年10月。
- 孫邦正：《普通教學法》，台北：國立編譯館，1971年2月。
- 唐秀玲、莫淑儀、張壽洪、盧興翹：《普通話教學法—新世紀的思考和實踐》，香港：香港教育圖書公司，2006年。
- 香港大學教育學院香港普通話培訓測試中心：《普通話教育的發展和推廣國際研討會(2002)論文集》，香港：香港大學教育學院，2003年8月。
- 徐南號：《教學原理》，台北：師大書苑，1996年3月。
- 徐勝三：《教育心理學簡編》，山東：山東教育出版社，1983年5月。
- 許耀賜、歐陽汝穎、王晉光：《普通話教學法》，香港：普通話教育出版社，1986年9月。

參考網址

http://flk.hkcampus.net/~flk-yh/pth_songs_self_learning.htm

教學工作紙教師版

當你孤單你會想起誰

張棟樑

你的心情總在飛 什麼事都想去追 想抓住一些安慰
你總是喜歡在人群中徘徊 你最害怕孤單的滋味
你的心那麼脆 一碰就會碎 經不起一點風吹
你的身邊總是要許多人陪 你最害怕每天的天黑
但是天總會黑 人總要離別 誰也不能永遠陪誰
而孤單的滋味 誰都要面對 不只是你我會感覺到疲憊
當你孤單你會想起誰 你想不想找個人來陪
你的快樂傷悲 只有我能體會 讓我再陪你走一回

第一階段

當你孤單你會想起誰

張棟樑

你的心情總在飛 什麼事都想去追 想(1.)住一些(2.)
你總是喜歡在人群中(3.) 你最害怕孤單的(4.)
你的心那麼脆 一碰就會碎 經不起一點風吹
你的身邊總是要許多人陪 你最(5.)每天的天黑
但是天總會黑 人總要(6.) 誰也不能永遠陪誰
而孤單的(4.) 誰都要面對 不只是你我會感覺到(7.)
當你孤單你會想起誰 你想不想找個人來陪
你的快樂(8.) 只有我能(9.) 讓我再陪你走一回

第二階段

當你孤單你會想起誰

張棟樑

你的心情總在飛 什麼事都想去追 想(1. zhuazhu)住一些(2. anwei)
你總是喜歡在人群中(3. paihuai) 你最害怕孤單的(4. ziwei)
你的心那麼脆 一碰就會碎 經不起一點風吹
你的身邊總是要許多人陪 你最(5. haipa)每天的天黑
但是天總會黑 人總要(6. miandui) 誰也不能永遠陪誰
而孤單的(4. ziwei) 誰都要面對 不只是你我會感覺到(7. pibei)
當你孤單你會想起誰 你想不想找個人來陪
你的快樂(8. shangbei) 只有我能(9. tihui) 讓我再陪你走一回

第三階段

當你孤單你會想起誰

張棟樑

你的心情總在飛 什麼事都想去追 想(1)住一些(2)
你總是喜歡在人群中(3) 你最害怕孤單的(4)
你的心那麼脆 一碰就會碎 經不起一點風吹
你的身邊總是要許多人陪 你最(5)每天的天黑
但是天總會黑 人總要(6) 誰也不能永遠陪誰
而孤單的(4) 誰都要面對 不只是你我會感覺到(7)
當你孤單你會想起誰 你想不想找個人來陪
你的快樂(8) 只有我能(9) 讓我再陪你走一回

a. tihui

b. paihuai

c. miandui

d. anwei

e. pibei

f. ziwei

g. haipa

h. zhuazhu

i. shangbei

「聽歌學普通話」問卷調查

1. 就讀年級：中二 中三
2. 性別：男女
3. 除本學年外，老師曾否以普通話歌曲教授普通話？曾否
4. 老師使用普通話歌曲教授普通話，課堂氣氛較好。
極同意 同意 不同意 極不同意
5. 若課上播放我喜歡的歌曲，我上課會更留心。
極同意 同意 不同意 極不同意
6. 我希望將自己喜歡的歌曲交予老師作為教材。
極同意 同意 不同意 極不同意
7. 「聽歌學普通話」增加我學習下列項目的機會：(可選多項)
聆聽 拼寫 糾正發音 朗讀詞語
聲韻母 聲調 變調 粵普對譯
8. 課上多聽普話歌曲，使我課後留意普通話。
極同意 同意 不同意 極不同意
9. 普通話流行曲能提高我對學習普通話的興趣。
極同意 同意 不同意 極不同意
10. 我希望老師繼續使用普通話歌曲教授普通話。
極同意 同意 不同意 極不同意
11. 你對學習普通話有哪些成功經驗？試略述。

謝謝你的寶貴意見！